

ROYECTO EDUCATIVO: CUENTOS CON BRUJAS
PROJETO EDUCATIVO: CONTOS COM BRUXAS

Verónica Viviana Álvarez
vervialva@yahoo.com.ar

Resumo: El siguiente trabajo es un proyecto educativo realizado junto con el área de prácticas del lenguaje en las clases de idioma portugués, en segundo grado de una escuela primaria de modalidad plurilingüe del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. El proyecto se desarrolló en 5 (cinco) etapas: que fueron marcadas por el comienzo, el desenvolvimiento y el cierre del mismo. El objetivo del proyecto fue generar en los alumnos competencias lingüísticas mediante la comprensión lectora de cuentos populares con hadas y brujas. Ofreciendo la posibilidad de que el alumno desenvuelva la lengua oral, incentivar el trabajo colaborativo, estimular la creatividad, promover el hábito de lectura y desarrollar el conocimiento de la lengua portuguesa.

Palabras claves: comprensión lectora, interacción oral, trabajo colaborativo, lectura en lengua extranjera.

Introducción:

El siguiente trabajo es un proyecto educativo elaborado en las clase de idioma portugués en segundo grado de una escuela primaria de modalidad plurilingüe¹⁶⁹ del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, realizado junto con el área de prácticas del lenguaje de manera transversal con la profesora del grado y con la colaboración de la facilitadora pedagógica digital trabajando de manera simultánea la lengua materna (LM) y la extranjera (LE).

El trabajo con cuentos populares de hadas y brujas con los alumnos de educación primaria es un recurso que construye y reconstruye significados. El proyecto se desarrolló en 5 (cinco) etapas: que fueron marcadas por el comienzo (etapa 1 y 2), el desenvolvimiento (etapas 3 y 4) y el cierre (etapa 5) del mismo. En la etapa1 (de exploración de los conocimientos previos) se vio el video de *La bella durmiente*¹⁷⁰ y se reflexionó sobre el mismo; en otra clase se leyó el libro del cuento *Hansel & Gretel*¹⁷¹, se trabajó su comparación con la anterior película. En la etapa 2 los alumnos trabajaron el nuevo vocabulario de los cuentos escuchados anteriormente, se construyó una definición oral de *Bruja* por medio de la reflexión y de la descripción oral. En la etapa 3 se realizó una interacción con la pantalla digital interactiva (PDI) sobre la descripción del rostro de una bruja con su imagen. En la etapa 4 se hizo una descripción personal y se finalizó la clase con una galería

¹⁶⁹ Las escuelas plurilingües son escuelas de jornada completa con intensificación en la enseñanza de lengua materna y extranjeras. Estas escuelas conforman una institución única y articulada, su eje pedagógico está constituido por las lenguas y el lenguaje para, a través de ellos, conocer y comprender otras culturas partiendo desde la propia.

Los niños que asisten a las escuelas plurilingües tienen ocho horas de clase semanales de lengua extranjera a partir de primer grado. En cuarto grado, se incorpora la enseñanza de una segunda lengua extranjera con una carga horaria de tres y cuatro horas semanales. Se trabaja sobre diversos proyectos de articulación entre la lengua materna y las lenguas extranjeras.

¹⁷⁰ Filme (A Bela adormecida), <http://www.youtube.com/watch?v=6qPz3blnUXE>

¹⁷¹ <http://www.educacional.com.br/projetos/ef1a4/contosdefadas/joaomaria.html>

de brujas por parte de los alumnos con sus producciones artísticas en los pasillos de la escuela. En la etapa 5 los alumnos realizaron una historia por medio del dictado al profesor, la cual se grabó en portugués y compaginada con las producciones de los alumnos conformando de esta manera una narrativa audiovisual.

El objetivo del proyecto fue generar en los alumnos competencias lingüísticas mediante la comprensión lectora de cuentos populares con hadas y brujas. Generando un ámbito propicio para que los alumnos se desenvuelvan de forma oral, incentivando el trabajo colaborativo, estimulando la creatividad, promoviendo el hábito de lectura y desarrollando el conocimiento de la lengua portuguesa.

El proyecto se realizó aproximadamente durante dos meses después que la maestra de grado trabajó cuentos con brujas. El mismo se dio en siete clases de 14hs.

Desarrollo:

Etapa 1

En la etapa 1(uno) se desarrolló una introducción del proyecto: “Cuentos populares con hadas y brujas” para segundo grado en lengua extranjera (LE) portugués. Fue trabajado durante 2 (dos) meses después que la maestra de grado comenzó a trabajar con los mismos alumnos. Esta etapa comienza viendo el video: “La bella durmiente”. El video duró 35 minutos y fue visto en una sola vez.

Planificación: “Induciendo la comprensión auditiva”

Antes de la puesta en escena del film se reflexiona con los alumnos sobre las diferencias entre la película de Walt Disney y la historia original de “La Bella durmiente”. También se explicita que es muy importante el silencio para prestar mucha atención a los acontecimientos de la historia. Una vez finalizada la película el docente genera reflexiones mediante preguntas orientadoras: ¿Qué es lo que sucedía en la historia?, ¿Cómo termino todo? Y ¿Cómo paso el hecho de que la nena haya dormido un siglo?

En la clase siguiente se lee el cuento “Hansel y Gretel” versión de los hermanos Green con traducción a la lengua extranjera por parte de la docente.

La profesora comenzó la clase mostrando la tapa del libro “Hansel & Gretel” sin leerles el

título del mismo. Luego la docente hizo preguntas sobre la tapa: ¿ustedes que opinan acerca de estos personajes que están ilustrados aquí? (señalando la imagen de la tapa), ¿creen que aparecerán a lo largo de la historia? ¿qué les pasará a estos niños?

Inmediatamente la docente comenzó a leer y finalizando cada página indaga sobre la historia con el objetivo de que los alumnos reflexionen sobre lo sucedido. Cabe destacar que esta decisión es tomada ya que con niños tan pequeños es necesario para que puedan comprender la oralidad de la lengua extranjera y así no perder el argumento de la historia leída.

En la clase siguiente, se retoma las reflexiones orales de la película la bella durmiente y el cuento leído Hansel y Gretel para establecer diferencias, sentimientos y reflexiones entre ambas historias.

Para finalizar la clase, los alumnos hicieron una maqueta en el cuaderno de portugués del cuento escuchado “Hansel & Gretel”.

En la clase siguiente el grado fue hasta el aula de informática para trabajar con la PDI, donde completaron todos juntos, por medio del trabajo colaborativo, el texto resumen e la historia escuchada en la clase anterior. El texto fue elaborado previamente por la docente, el mismo presenta espacios vacíos que deberán colocar la palabra que faltante que se encontrará en un banco de palabras espacio. La actividad se desarrolló por las respuestas emitidas por todo el grupo de alumnos, pasando uno por vez a escribirlas. Este trabajo colaborativo, muestra una manera diferente del trabajo grupal por parte de los alumnos, construyendo juntos un conjunto de conocimiento. Johnson (1999)¹⁷² dice que el aprendizaje cooperativo es el empleo didáctico de grupos reducidos en los que los alumnos trabajan juntos para maximizar su propio aprendizaje y el de los demás. La cooperación, comparada con los métodos competitivos e individuales, da lugar a los siguientes resultados: mayores esfuerzos por lograr un buen desempeño, relaciones más positivas entre los alumnos, mayor salud mental. La cooperación se logra por medio de cinco elementos esenciales que deberán ser incorporados en cada clase: es la interdependencia positiva; la responsabilidad individual y grupal; la interacción estimuladora, preferentemente cara a cara; enseñarle a los alumnos algunas prácticas interpersonales y grupales imprescindibles; por último la evaluación grupal. El empleo del aprendizaje cooperativo requiere una acción disciplinaria por parte del docente además de las características anteriormente nombradas. Considerar la capacidad del docente de organizar tareas cooperativas se evidencia en su habilidad para: tomar cualquier clase, de

172 JHONSON, D. (1999). "Cap. 1 El concepto de aprendizaje cooperativo", en: El aprendizaje cooperativo en el aula, Bueno Aires, Paidós.

cualquier materia, con alumnos de cualquier nivel, y estructurarla cooperativamente; emplear el aprendizaje cooperativo como proceso de rutina; describir con precisión lo que está haciendo y por qué; aplicar los principios de la cooperación en otras esferas.

Etapa 2

Con la finalidad de explorar los conocimientos previos de los alumnos sobre los cuentos populares con hadas y brujas. Davini¹⁷³(2008) explicita en Ausubel que el aprendizaje debe ser una actividad significativa para la persona que aprende y dicha significatividad está directamente relacionada con la existencia del conocimiento nuevo y el que ya posee el alumno (ideas previas), generando una comprensión del aprendizaje e incorporándolo en la estructura de conocimiento, favoreciendo la integración del conocimiento nuevo y del que ya poseen.

En esta etapa la profesora realizó la actividad planificada en la PDI mostrando imágenes de los cuentos anteriormente trabajados para realizar una revisión del vocabulario específico. Una de las imágenes representaba el cuento “Hansel & Gretel” y la otra el cuento: “La bella durmiente”. Luego abrió un debate para explorar y desarrollar la lengua oral de los alumnos con algunas preguntas disparadoras: ¿A qué historia corresponde cada una de las imágenes? ¿Cómo era la bruja de la primera imagen? ¿Qué buscaba? ¿Y la bruja de la segunda imagen? ¿Qué características personales tiene cada bruja? ¿Cómo afrontan los padres la problemática de la niña de la segunda imagen? ¿Y con el bebé? (Ver anexo3).

En la clase posterior, la profesora leyó “¿Qué es una bruja?” De Martins Fontes¹⁷⁴ y los alumnos con la finalidad de recrear la historia seguían la lectura del texto. Esta actividad tenía como objetivo la ampliación de vocabulario ya que este texto es elegido a propósito porque introduce palabras desconocidas para los niños.

173 DAVINI, María Cristina. *Métodos de enseñanza.: didáctica general para maestros y profesores*. La ed. - Buenos Aires: Sanlillana. 2008

174 Soares Marta, *Alfabetização. Português uma proposta para o letramento: ensino fundamental*. São Paulo: Moderna, 1999

Etapas 3: “Descripción del rostro de un bruja”

Esta actividad se realizó nuevamente en la PDI. El objetivo de la misma es revisar conceptos ya adquiridos por parte de los niños, sistematizando de manera escrita cualidades del rostro de la bruja. De esta manera, se presenta al grupo el rostro de una bruja y con un banco de palabras (“rostro arrugado”, rostro sin dientes”...) que la profesora ofreció, los niños unieron dichas palabras con las cualidades que presentaba el rostro de la bruja elegida. A su vez se realizó, con todo el grupo un multiple choice sobre las imágenes anteriores trabajadas del cuento “Hansel & Gretel” y “La bella durmiente”.

Etapas 4

A partir del vocabulario anterior, los alumnos crearon oralmente una definición de bruja y dibujaron una. La definición fue conversada en el aula con todo el grupo: Entonces, de todo lo que se habló acerca de las brujas y de lo que se leyó de ellas ¿Cuáles son las características que presentan? ¿Cómo las podemos definir? ¿Son todas las brujas iguales? ¿Son todas feas o pueden ser lindas? ¿Todas las brujas son malas, son al mismo tiempo feas? ¿Y las que son lindas son buenas? La finalidad de este ejercicio oral es trabajar un valor fundamental en la sociedad que es “no discriminar y estigmatizar a las personas”. Esto es importante en esta edad ya que los niños se encuentran en una etapa de construcción de la subjetividad con respecto a la diferencia con otro.

Después de la reflexión, los niños comentaron lo trabajado en el aula y cada uno dibujó. Cada producción artística, con el epígrafe correspondiente escrito por cada alumno, fue pegada en una cartulina en el pasillo de la escuela, como una “Galería de brujas” siendo este uno de los productos finales del proyecto.

Etapas 5: “Barbarinha, a bruxa mais boa do mundo”

Luego de todo este recorrido, el grupo de alumnos, realizó una historia en portugués por medio del dictado al profesor. Ellos le dictaban las ideas y la profesora las escribía en el pizarrón, en ellas se tomaron en cuenta algunas cuestiones culturales sin estigmatización. Los alumnos la leían del pizarrón, siempre redactado en portugués. El cuento trató sobre una bruja “Barbarinha” que ayuda a un niño a salvar su perro que estaba enfermo. Esta historia, una vez finalizada su redacción,

fue grabada con las voces de todos los alumnos. La misma se compilo en una producción final de una narrativa audiovisual, compuesta por los dibujos expuestos en la cartulina y las voces de los niños contando la historia inventada por ellos.

Evaluación:

A lo largo de este proyecto, se puede observar cómo los alumnos mostraron preferencias de estilos, de autores y de temas, cómo relacionan lo que están leyendo con otros libros y lo que opinan sobre las reflexiones leídas. Como así también, la adquisición del vocabulario nuevo y su reflexión.

Conclusión:

Por medio de este proyecto educativo se pudo percibir cómo los niños en la fase escolar inicial a su alfabetización escolar pueden construir textos por medio de la interacción oral, el trabajo colaborativo y las herramientas que el docente le ofrece como recursos para su alfabetización como es la lectura y la hipotetización de futuras situaciones.

REFERENCIAS:

DAVINI, María Cristina. *Métodos de enseñanza: didáctica general para maestros y profesores*. La ed. - Buenos Aires: Sanlillana. 2008

JHONSON, D. "Cap. 1 El concepto de aprendizaje cooperativo", en: *El aprendizaje cooperativo en el aula*, Bueno Aires, Paidós, 1999.

JUARROS, F; SCHNEIDER, D; y SCHWARTZMAN, G. *La producción social de conocimiento, en la Universidad Virtual: las estrategias de aprendizaje en colaboración mediadas por tecnologías*”, en Flores, J Y Becerra, M. *La educación superior en entornos virtuales: el caso de la Universidad Virtual de Quilmes*. Universidad Nacional de Quilmes Ediciones. 2002

Projeto didático: *El Mundo de las Brujas*, da Direção Provincial de Educação Primária, da Direção Geral de Cultura e Educação de Buenos Aires, na Argentina.

Soares, Marta. *Alfabetização. Português uma proposta para o letramento: ensino fundamental*. São Paulo: Moderna, 1999.